

普通話問題解說

杜松壽

168102

168102



陝西人民出版社

0079196

普通話問題解說

杜松寿



淮阴师院图书馆1275548

285015

陝西人民出版社

一九五六年·西安

序 言

這一本小冊子本來是作為「西北人怎樣學普通話」的緒論部分的，但由於篇幅較長，決定分冊出版，用了現在的名稱。接住這一本書出版的將是：1.「普通話入門」（西北適用），主要講字母的發音，西北人在發這些音的時候應注意之點；普通話的音節，每個音節分配到的常用漢字；常用詞的拼音練習；聲調的解釋。2.「西北音跟北京音對應練習」，主要講西北音跟北京音不同的地方，並就這些特殊的音編成語句，用拼音表示出來進行練習。

這三本書，除第一本涉及理論問題，為學習普通話打好思想基礎，解決推行普通話過程中將會遇到的一些問題外，主要以實習為主，並給予必要的參考和檢查的資料。這樣作不僅便利自修，而且也對參加過普通話訓練班學習的人提供了復習、查詢的材料。從最近各地學習普通話完畢的教師的工作情況看，這種材料是十分迫切需要的，否則會有不能鞏固甚至回生的現象。

編者自己能力有限，而且普通話的推廣工作也才開始，經驗還不夠充分，在這几本書里必然有一些錯誤和不妥當的地方，希望同志們隨時指正，以便再版時修改。

這本小冊子的原稿經曹伯韓同志校訂，作了許多有益的修改和補充，謹在這裡致謝。

編 者

目 錄

序 言

第一章..... (1)

第一節 什么是普通話..... (1)

第二節 为什么要學習普通話..... (5)

第三節 什么人都要學習普通話..... (7)

第四節 學習普通話難不難..... (10)

第五節 怎样才能學好普通話..... (13)

第六節 怎样才能鞏固學習普通話的成績..... (16)

第七節 怎樣就算是學會了普通話..... (19)

第八節 學習普通話的工具——拼音拐棍..... (22)

第九節 普通話跟拼音文字的關係..... (24)

第十節 人民政府對推廣普通話作了哪些指示 (28)

第二章..... (31)

第十一節 推行普通話期間對方言應有的認識... (31)

第十二節 推廣普通話對漢民族共同語的發展起
什麼作用..... (34)

第十三節 普通話跟書面語的關係..... (36)

第十四節 推廣普通話的時候地方戲該用
什麼話演呢..... (38)

第十五節 普通話跟漢語规范化有什麼關係..... (41)

第十六節 學生應該用什麼話寫文章..... (44)

第十七節 農村用什麼話寫信、記帳、
寫通知、寫報告..... (47)

第十八節 普通話跟少數民族語言的關係..... (49)

第十九節 推行普通話是每個人的責任..... (52)

第一章

第一節 什么是普通話

照字面講，普通話就是到处通行的話。咱們凡是說什么東西普通，就指它是大家常看見的，或者常聽到的，或者到处都有的，或者人人都有 的。一句話，這種東西是最普遍的，說起來大家都明白的。拿話說，只有某一个地方的人說，別處的人都不這樣說，大家都聽不懂，這種話就不能叫普通話。大家就把它叫方言，或者叫土話。

咱們中國有一種話懂的人最多，一九五五年在北京開全國文字改革會議的時候，就把它起名叫做普通話。以前也有人這樣叫過，可是它的名稱还不止這一種。有人把它叫官話，因為明朝、清朝時候作官的人會說這種話。常常聽見人說某人會撇京腔，撇京腔也就是說官話。其實官話并不光是作官的人說的，作官的人總得同老百姓打交道，老百姓也就懂得了這種官話。同時上層知識分子也會說或者懂得官話。因此，「官」這個字也就有了「大家」的意思。咱們鄉下說「官地」就指的是大家的地，「官樹」是大家的樹，「官事」是大家的事，所以也可以說「官話」就是大家的話，大家都懂得的話。

民國以後，「國語」代替了「官話」這個稱呼。意思是

說這是中國語言的代表。中國的方言土語太多，只有講這種話大家才能聽懂，所以全國各地方的人都用這種話交談。學校里也有國語這門功課，還有「說話」這一科，也就是練習用國語講話。

「普通話」這個稱呼出現得更遲些。起這個名稱的意思是不滿意國語的叫法。覺得國語太拘束到北京話身上了，而且有人覺得「國語」這個名稱對少數民族說也不甚好。叫「普通話」表示底子攤得寬些，離各地方的話都近些，大家都容易懂、容易學。那時候有人把普通話看做大家常叫的「藍青官話」。它離北京音很近，又不全象北京話。藍青官話的音是不够标准的北京音。

如果咱們不分得太細，就可以說，官話、國語、普通話不過是一個東西，幾個名稱。為什麼這樣說呢？因為咱們還有「白話」這個名稱。「白話」是對文言文說的，它是指書上的話按口語寫，用口語的語法和詞彙寫，不象文言文那樣跟口語相差很遠。但是咱們知道，白話文也並不是各人按自己的方言土語寫的，那樣寫，廣東人的白話文北京人一定看不懂。白話文的文章全國人都能看懂，可見它寫的是大家都懂的話。白話文其實是把官話、或者國語、或者普通話寫到紙上，不過比口里說的更細密些、更簡練些罷了。不能說白話文寫的是官話，不是國語，或者說寫的是普通話不是官話。

現在好了，全國文字改革會議把名字定下來了。不叫官話、不叫國語，只叫普通話。從今以後，不用在名詞上打麻

煩了。但是這并不等于隨便定了個名字，而且名稱雖然是舊的，含義却比以前明確了。普通話的全名稱是「以北方話為基礎方言、以北京語音為標準音，以典范的現代白話文著作為語法規範的普通話」。我們簡單叫「普通話」，可不能不知道它上面這幾頂帽子的含義。

什麼是「以北方話為基礎方言」呢？可以簡單地解釋如下：首先咱們要知道「民族共同語」這個名稱。咱們說的「普通話」，實際上就是漢民族的民族共同語。所以知道了民族共同語的情形，也就是知道了普通話的情形。民族共同語就是一個民族的各方言區共同使用的統一的語言。它不是各個方言加起來的混合物，也不是從每個方言里都吸收一點成份重新編造的，也不是各方言區的人，彼此來往得多了自然而然產生的同各方言的關係遠近一樣的一種共同使用、共同了解的語言。民族共同語是拿一個地區的話做底子，各不同地區的人來往起來都使用這個地區的話。這樣，各地區的話也不免慢慢地把自己有用的和有益的成份加到這個地區的話里去。如果把大家使用的這種共同語寫文章，不免還要吸收舊日文章里的成份和外國語言的成份。因此大家使用的共同的語言，其實比這個地區原來的話豐富得多了。所以說，民族共同語是拿一個地區的話做底子，而不能說它就是某一地區的話。咱們漢民族的民族共同語是拿北方話做底子的。但是借着書面語言的力量它也流傳到全國各地，不管是北方話區和非北方話區的人都懂得了它。所以也可以把它叫普通話，表示普遍使用和了解的意思。「底子」就是「基礎」，所以

咱們的普通話拿北方話打底子也可以說成「以北方話為基礎方言」。漢語的普通話為什麼以北方話為基礎方言呢？我國長時期以來，在文言文以外，還存在着以北方話為基礎書寫的白話文學，它和以後的官話成了漢民族共同語的來源，逐步發展成為現在的普通話。所以以北方話為基礎方言是歷史地發展的結果。

什麼是「以北京語音為標準音」呢？因為北方話是很多地方共同的話，各地方口音有些小的分別，必須拿一個地方做標準，才能統一起來。「官話」和「國語」都曾經拿北京音做標準。幾十年來話劇、電影、廣播也都拿北京音做標準音。北京現在是咱們的首都，拿它的音做標準意義更重大了。所以拿北京音做標準音和拿北方話做基礎方言一樣，都是歷史發展的結果，不是哪個人硬性規定的。如果現在有人主張咱們的普通話不拿北方話做基礎，不拿北京音做標準，那才是奇怪的脫離實際的想法呢。

什麼是「以典范的現代白話文著作為語法規範」呢？

了解了普通話的方言基礎和語音標準還是不夠的，咱們講或者寫普通話，必須在語法方面有個依據，有個統一的規範，這樣才能講出或寫出大家容易學、容易了解、容易提高語文水平的普通話來。漢民族語既然已經形成了，它的代表既然是典范的白話文著作，首先是毛主席和魯迅的著作，那麼在語法方面就必須以這些文章的語法結構為規範，不這樣作也是不可想象的。

第二節 為什麼要學習普通話

首先咱們應該了解語言的作用。語言並不是象以前有人說的：神捏了个泥人儿，給他吹了一口气就活了，會說話了。也不象有人說的：死后到陰曹地府沒有喝迷魂湯，轉世投胎，一生下來就會說話。也不象神話故事上說的：走到山南海北、走到外國、走到神仙境界都可以彼此談話；或者蛇鼠馬牛都可以跟人談話。

語言只能是人類才有，而且只能是人類社會才有。沒有社會就沒有語言。社會是人們為共同勞動、進行生產、跟自然作鬥爭（以後還有被剝削階級跟剝削階級作鬥爭）而形成的。在共同行動中必須商量着辦事，因此才產生了語言，靠語言彼此交換意見、協同動作、統一步調。生活在一起的人必須有共同的語言才好辦事。生活圈子小的一些人有他們的小範圍的共同的語言，生活圈子大的有大範圍的共同的語言。不同語言的人們生活在一起，年代多了語言就慢慢相同了。相同語言的人們分開了，年代多了語言就慢慢變得不一樣了。為什麼是這樣？因為語言是為生活在一起的人們集團服務的，集團人們的成員變了，就需要重新建立起新的集團的語言，不然，他們就難以共同生活。

咱們漢民族講的是漢話，大家是使用着同一的語言。但是人民居住的地區大，過去的交通又不方便，封建社會的小統治者各霸一方，人們不大來往，那時候來往的必要也不大。

人常說：「百里之內，老死不相往來」。在這種情況之下，產生了許多不同的方言，方言里边還有小方言。不是一個方言區的人們講起話來彼此就不大好懂，有的根本就聽不懂。

現在情況大大地改變了。全中國的人民都在中國共產黨和中央人民政府的統一領導之下，為着建設社會主義這個共同的目标而奮鬥。現在的交通也一天一天方便起來了。這就是說，人們的生活圈子大了，共同勞動、協同動作、統一步調的不再是小範圍內的幾千人、幾萬人、幾百萬人，而是五萬萬多人（就講漢語的人說）了。因此五萬萬多人中間就要求有大家都會說、都能聽懂的共同的語言。沒有這種共同語言是不行的。在全國文字改革會議上和現代漢語規範問題學術會議上我們聽到了許多生動的例子：廣東畢業的學生派到山西去工作，話聽不懂，只得又回廣東去工作；常調工作的幹部，走一處要學一處的方言；農村代表到北京來開會，聽不懂報告；學生聽不懂外地老師的話；外地到北京來的人到百貨公司買不到鞋（售貨員以為他要買孩子）；士兵聽不懂指揮官的口令；口頭翻譯外國語的同志的土話還得有人再翻譯成普通話。諸如此類太多了。這都說明中國空前統一了，全國人民互相直接交際的機會越來越多了。新的情況，要求大家必須有口頭上都會說，都能聽懂的共同的語言。如果沒有這種語言，從全國征來的新兵就很難統一調配和統一指揮，跟敵人作戰就成了問題。如果沒有這種語言，我們培養的大量幹部就不能統一分配到全國各地的適當的崗位上，而只能在本地工作，但事實上本地不一定能用到他們，而別處

又急需他們。如果沒有這種語言，全國各地新建立的工廠企業里的職工就很難互相了解，因為不可能一個工廠里的職工只限于用一個地區的人。個別地區不會自行培養出各項人材的。如果沒有這種語言，學校有各地方來的學生和教師，教學工作就難以進行。如果沒有這種語言，全國性的大會上，大家就很難交換意見。這還不夠嚴重嗎？這將是怎樣嚴重地影響到祖國的社會主義建設呢！所以推廣普通話是跟建設社會主義密切聯系着的，學習普通話已經成了全國人民迫切的要求。

第三節 什麼人都要學習普通話

學習普通話是全体講漢語的人民的事。這種可能和必要是祖國的社會主義建設的偉大事業帶來的，也就是中國共產黨和人民政府帶來的。假定說從前（解放前）的知識分子學了普通話，那麼不識字的文盲和半文盲就沒有可能和必要學習普通話。假定說那時候的常出遠門的人學了普通話，那麼大部分不出遠門的人就沒有這個份兒。假定說當時的男人比較多地學了普通話，那麼婦女學的機會就少得多或者沒有。假定說青壯年人傾向於了解普通話，那麼老年人就隔膜得很。這是當時的落後情況和反動政治帶來的。這種情況在人民當家作主的新的時代，在毛澤東的時代完全改變了。

我們的新生的一代，全國的小學生從今天起開始完全用普通話讀書、說話。我們可以高興地想象到十幾年以後，我們的全部學齡兒童都上學了，他們都可以受完普及義務教

育了，他們都要走到工作崗位上去了，那時候普通話可以說是家家都會人人都懂的了。我們有了全體人民（指漢族）真正普遍使用的共同語言了，那將是多么愉快的事。

可是，我們不是等待主義者，普通話在今天已經是迫切需要的了，我們必須加把勁兒大家動員完成這個任務，來配合並促進咱們的社會主義建設。所以中學生、大學生和機關團體的工作人員也都必須學會普通話，不然他們就會因語言隔閡而不能很好地作好工作。不能想象，在解放軍中、在工廠里，沒有共同使用的普通話而能搞好生產、完成保衛祖國安全的任務的。不管是工廠或部隊，由於國家空前的統一和全面規劃，統一調配，都改變了過去的地區性質，如果說過去的解放軍或者工廠基本上是來自一個地區的人，現在就是來自全國各個角落的了。因此，普通話的要求在部隊和工廠都空前地顯得必要了。部隊、工廠應該結合掃除文盲的工作和文化學習進行普通話的教學。

一向被認為落後的農村，現在也大大地改變了面貌。他們正積極地大規模地從事社會主義改造，農業合作化的浪潮席卷了農村全體人民——老的少的、男的女的。農業合作化不管在勞動組織和生產技術方面都要求農民掌握文化、提高文化，而各地方的農業合作社組織成了全國農業合作化整體規模中的一個組成部分。全國合作社使用着同一的示范章程，在勞動組織和生產技術方面要互相交流經驗，互相參觀。同一電影要在全國各個角落放映，同一廣播節目全國各個角落都要收聽。農業中的勞動模範要向全國農民廣播，勞動模範

和合作社的代表隨時都有參加全國性的會議的機會。這一切都說明了普通話對農民的重要，農民不掌握普通話是不行了，而今天他們掌握普通話也完全有了可能。我們是要用普通話的書面語言在農村進行掃除文盲的，我們現在大量在全國農業合作社安裝的有線電廣播將不斷轉播普通話的廣播節目，普通話的電影放映隊將一天天增多在農村放映的次數。這些都給農民以熟悉並掌握普通話的機會。當然，農民同胞應該了解掌握普通話的意義，應該積極地去學習它。只有熟悉了普通話才能更好地提高自己的文化，做到全國性地交流經驗，加強團結，因而更快地完成社會主義建設的任務，過一天比一天更美好的幸福的生活。

我們不能把學習普通話看成義務，看成一種負擔，應該看成每個公民的權利，在學的過程中不僅不會受到某人的阻礙，受到社會的耻笑，而且會受到獎勵，和舊社會是剛剛相反的，那時候學普通話的人受不到支持，因而常常會遭到諷刺的。我們應該把學習普通話看成跟個人利益和國家利益都密切相關的事情。通過學習普通話，提高了自己的文化，擴大了自己的接受知識的機會和社會交際的範圍。這也就是對國家對人民有利的，因為你將更好地為祖國為人民服務。普通話不排斥任何人，任何人都擁有權利、有可能和必要學習普通話。不過在具体學習的時候，有緩急輕重的不同，有步驟上的不同，這一點另一節再說。

第四節 學習普通話難不難

如果从一般經驗說，學習普通話是難的。我們看見好多人在北京待了多少年，還是不會說北京音標準的普通話。人們只看見小孩子住在北京音的環境中學北京話快，認為小孩子自己的原來的方言習慣不深，容易改變；而大人學北京音，就非常困難。這些都是事實。但是我們必須分析這些事實。實際說起來，這些並不是學習普通話的經驗，而是北京音影響方音的經驗。學習是意識的，有意學的，而影響是不自覺的。

過去，學習統一的普通話還沒有象今天這樣需要，而且一般跟北京音近的講北方方言的人的話彼此對付着可以听懂。在這種情況之下，人們就不願意費力量學習北京音的普通話。此外，舊的封建落後的保守意識也阻止人們去學習北京音。而社會輿論也是鄙視改說北京音的人，學得不象受的諷刺更大。學北京音的人被戴上「忘本」的帽子。大家想，在這種空氣和思想支配之下，還能學好北京音的普通話嗎？恐怕連無形之中受到的一點兒影響都要有意識地改一改口呢！

只有不屬北方話方言區的人，到了北京，才真是有意識地學習北京音的普通話的。為什麼？他們不學習，就聽不懂人家講的話，人家也不懂得他們說的是什麼。這樣，他們在北京工作、生活就發生困難。語言本來是社會交際的工具，他的語言人家不懂，或者人家的語言他也不懂，他的語言就失去了社會交際工具的作用。因此，他們就不得不設法掌握大家

共同使用的工具，學會北京話。這些人，雖然他們的話離北京話更遠些，反而改變得更快些。

當然，在過去，個別喜歡學北京話的人還是有的，他們是認真地學的。但是他們是單純地摹仿，不是經過分析、系統地了解自己的方言跟北京音的普通話的差別，然後有計劃有步驟地去學習。因此，是事倍功半，花的功夫多，取得的成績少。比方，大家首先感到的差別是調子，因此在調子上照北京音的樣子。這樣就把一些方音跟北京音調子的類別本來不同的一些音錯誤地照北京調子念了。在聲母和韻母的改變方面，不是根本沒有考慮到改，就是不照規律改，該改的沒有改，不該改的又改了。自然，還有把方言詞照北京音念的（照理應該用普通話的意義相同的詞）。這樣的北京音的普通話確實是不好的，有人把它叫「醋溜京腔」。所以，有了方言習慣的人學習北京音的普通話不是亂摹仿可以學會的。他們學不好北京音，是方法的問題，不是容易不容易的問題。

這樣，我們可以說學習普通話并不难。過去人們覺得難都是沒有仔細分析原因，實際上那些理由是不能成立的。

為什麼不難呢？因為咱們並不是平地起樓台，而是有雄厚的底子的。咱們都講的是同一的漢語，漢語分成了許多方言，方言差別到有時彼此都聽不懂，就好象聽外國話。但是實際上主要的差別只是念音不同。你看，咱們出版的報紙、雜誌、小說，全國的知識分子都能讀得懂，按方言的音念，念出來不認識字的人也基本上能聽懂。學語言要學三方面：語法、詞彙、語音。漢字寫的書面語言大家能夠懂，就說明咱

們有共同的語法和詞彙，這是不用花大力氣去學習的。而解放後全國人民都參加了政治生活：聽報告，聽讀報，政治學習，開會討論等等，使普通話的共同語法和詞彙不斷地為人民所接受。大家知道怎樣用共同的東西代替方言土語中的特殊語法形式和詞彙。這樣說起來，學習普通話主要是語音問題了。而語音方面方言跟北京音雖然聽起來有時相差到不能了解的程度，但是能夠科學地加以分析，就可以看出它們中間的關係還是很密切的。不同的地方往往是某一點，比方說僅僅是聲母的不同或者韻母的不同或者調子的不同，而不是聲母韻母調子都不同。而且不同的地方也是有規律的，懂得了規律就摸着了學習的竅門，學習起來是很容易的。個別的沒有規律需要死記的地方也有，但比較起來是不多的。

咱們這樣一分析，知道學習普通話並不是困難的。只要下決心，思想上有準備，而且摸着了竅門，就可以有把握地學會它。學習普通話並不是象外國語一樣，樣樣都是生的，一切從頭學起。而是語法、詞彙、語音三個內容中主要只學習語音，而且語音也只是學一部分變化規律，根據自己的方音來運用這些規律學好北京的音。因此咱們說學習普通話是不難的。當然，不難並不是不學習就可以會的，從上邊的解釋咱們知道，學習的方法不好也不容易學會。所以學習的信心和竅門、下苦工克服困難也還是重要的。輕視學習、想毫不費力地學會了它也是不可能的。只要咱們了解了掌握了普通話對自己、對祖國的社會主義建設是多麼重要，咱們就會勇氣十足地學會了它。實際上學會普通話比起解放戰爭、比起解放後

的各項改革來不知要容易多少倍，大家一定有信心有決心完成這一個重要的任務的。

第五節 怎樣才能學好普通話

要學好普通話首先要充分了解學會普通話的好處。只有了解了它的好處和巨大作用才肯下決心去學習它。決心是學習一切知識和技能的主要動力。

方法也是很重要的。不懂得游泳方法，在水里待上三年也不會漂浮前進；而懂得了方法，幾個鐘頭之後就可以初步在水上前進了。小孩子生在北京話的環境中，日積月累就可以摹仿會北京音，正和方言區的小孩跟上大人學會方言一樣。咱們這裡說的是已經掌握了方言在方言區怎樣學習普通話的問題。

要學會普通話，首先應該具備語音常識。學會分析音節，知道一個字的聲母韻母和調子都怎麼樣。先學會分析自己方音的音節，了解發音的情況，然後在這個基礎上了解北京音的音節結構，加以比較。從比較里發現異同，把不同的部分加以歸納整理，就可以發現不同的地方，是有一定的規律的。知道了規律就可以用類推的方法改正跟北京音不同的方音，用不着一個一個死記。有些人，他們並沒有作歸納整理的工作，就是說他們並沒有找出什麼規律，但是他們錯誤地看見一個個別的現象，就以為可以類推，也就是主觀地捏造出規律來而加以運用。這樣類推的辦法必然要發生錯誤，